

ТАЛМУДЪ.

МИШНА И ТОСЕФТА.

КРИТИЧЕСКІЙ ПЕРЕВОДЪ

Н. Переферковича.

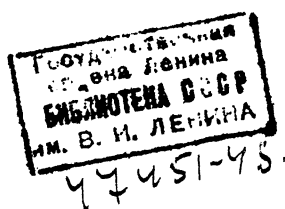
ТОМЪ ПЯТЫЙ.

Изданіе второе, пересмотрѣнное.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ
КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО П. П. СОЙКИНА
СТРЕМЯННАЯ, 12, СОБСТВ. ДОМЪ





Типография П. И. Сойкина. Спб., Стремянная ул., собств. д., № 12.

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЯТОМУ ТОМУ.

Пятый, предпоследній томъ Мишны и Тосефты, заключающій отдѣлъ Кодашимъ, трактуетъ о жертвоприношеніяхъ въ Іерусалимскомъ Храмѣ и о самомъ Храмѣ. Только одинъ трактатъ этого тома—Хуллинъ—не имѣетъ прямого отношенія ни къ жертвамъ, ни къ Храму: помѣщеніе этого трактата въ отдѣлѣ Кодашимъ объясняютъ тѣмъ, что законы объ убоѣ животныхъ для обыкновеннаго употребленія являются естественнымъ дополненіемъ законовъ о закланіи животныхъ жертвенныхъ. Эти законы объ убоѣ, какъ и присоединенные къ нимъ въ одинъ трактатъ законы о пищѣ, собственно говоря, и не могли быть приурочены ни къ одному изъ другихъ отдѣловъ Мишны.

Тосефта этого тома обнимаетъ только 8 трактатовъ: три послѣднихъ трактата не имѣютъ Тосефты, что какъ бы показываетъ, что предметъ исчерпанъ въ Мишнѣ полностью. Недавно изданный критическій текстъ Тосефты Хуллинъ („*ha-Tosefta di-msechet Chullin*“, Франкфуртъ н/М. 1901) нѣсколько облегчилъ намъ трудъ при переводѣ этого сложнаго и мѣстами крайне запутаннаго по винѣ переписчиковъ трактата. Издатель упомянутаго текста, Ад. Шварцъ (ректоръ Вѣнской раввинской семинаріи), пользовался, кромѣ существующихъ изданій (при Альфаси и изданія *Zuckermann*, воспроизводящаго Вѣнскую рукопись), еще Лондонской рукописью Тосефты, содержащей отдѣлъ Моэдъ и трактатъ Хуллинъ. Къ сожалѣнію, Хуллинъ — единственный трактатъ этого тома, Тосефта котораго критически разработана, такъ что при переводѣ намъ не приходилось тратить время на кропотливую работу сличенія и оцѣнки текстовъ.

Для того, чтобы ввести читателя въ кругъ трактующихъ въ Талмудѣ идей, мы даемъ въ качествѣ введеній избранныя мѣста изъ Маймонидова кодекса (Мишне Тора), гдѣ талмудическіе законы изложены систематически и весьма вразумительно. Только во введеніи къ трактату Хулинъ (гл. III) мы отступили отъ этого, давъ, вмѣсто Маймонида, результаты ученаго (еще не изданнаго) изслѣдованія д-ра Л. Кацинелсона „Медицинскія основы законовъ о терефѣ“.

Схематическіе чертежи въ трактатѣ Миддотъ заимствованы изъ арабскаго комментарія Маймонида на этотъ трактатъ, изданнаго въ 1898 г. (*Maimonides Commentar zum Tractat Middoth, Kritische Ausgabe von Jacob Fromer. Breslau*).

Переводчикъ.

Списокъ сокращеній, допущенныхъ въ переводѣ Талмуда.

- а—въ цитатахъ изъ Талмуда — лѣвая
страница листа.
- Ав.—трактатъ Авотъ (IV т.).
- Авв.—книга пророка Аввакума.
- Авд.—книга пророка Авдія.
- Агг.—книга пророка Аггея.
- А. З.—трактатъ Авода-Зара (IV т.).
- Ам.—книга пророка Амоса.
- Арах.—трактатъ Арахинъ (V т.).
- б.—бень=сынъ.
- б.—въ видѣ показателя при цифрѣ—пра-
вая страница листа.
- бар.—барайта.
- Б. Б.—трактатъ Бава-Батра (IV т.).
- Бер.—трактатъ Берахотъ (I т.).
- Бех.—трактатъ Бехоротъ (V т.).
- Бик.—трактатъ Биккуримъ (I т.).
- Б. К.—трактатъ Бава-Камма (IV т.).
- Б. М.—трактатъ Бава-Меція (IV т.).
- букв.—буквально.
- Быт.—Бытіе, первая книга Моисеева.
- в., вав.—вавилонскій Талмудъ.
- вар.—вариантъ.
- вн.—внизу страницы.
- Вт.—Второзаконіе, пятая книга Моисеева.
- Гем.—Гемара.
- Гит.—трактатъ Гиттинъ (III т.).
- Гор.—трактатъ Гораіотъ (h) (IV т.).
- Дан.—книга пророка Данила.
- Дем.—трактатъ Демай (I т.).
- Дѣян.—Дѣянія Апостоловъ.
- Ездр.—первая книга Ездры.
- Еккл.—книга Екклесіаста.
- Есс.—книга Ессеиръ.
- Зав.—трактатъ Завимъ (VI т.).
- Зах.—книга пророка Захаріи.
- Зев.—трактатъ Зевахимъ (V т.).
- І., Іер.—Іерушалми, Палестинскій Тал-
мудъ.
- Іев.—трактатъ Іевамотъ (III т.).
- Іез.—книга пророка Іезекии.
- Іер.—книга пророка Іереміи.
- Іис. Нав.—книга Іисуса Навина.
- Іоан.—евангеліе отъ Іоанна.
- Іов.—книга Іова.
- Іс.—книга пророка Ісаи.
- Ісх.—Исходъ, вторая книга Моисеева.
- Кел.—трактатъ Келимъ (VI т.).
- Кер.—трактатъ Керитотъ (V т.).
- Кет.—трактатъ Кетуботъ (III т.).
- Кид.—трактатъ Кидушинъ (III т.).
- Кил.—трактатъ Киланъ (I т.).
- Кин.—трактатъ Киннимъ (V т.).
- Лев.—Левитъ, третья книга Моисеева.
- Лук.—евангеліе отъ Луки.
- М.—Мишна.
- Мааср.—трактатъ Маасротъ (I т.).
- Мак.—трактатъ Макотъ (IV т.).
- Мал.—книга пророка Малахи.
- Махш.—трактатъ Махширинъ (VI т.).
- Мег.—трактатъ Мегилла (II т.).
- Мен.—трактатъ Менахотъ (V т.).
- Мех.—Мехильта, мидрашъ (VII т.).
- Мид.—трактатъ Миддотъ (V т.).
- Микв.—трактатъ Микваотъ (VI т.).
- Мих.—книга пророка Михея.
- М. К.—трактатъ Моэдъ-Катонъ (II т.).